



**Aguaragüe:** *Guaraníes de Tucantí son coartados*

# ¿Agua para el Chaco o hidrocarburos para las transnacionales?

**E**l Aguaragüe posee una gran belleza escénica y paisajística, territorio ancestral del Pueblo Guaraní, representa no sólo una parte importante de su patrimonio natural, también constituye un símbolo central de su identidad cultural.

“Aguaragüe”, según ancianos y sabios guaraníes *arakua-iyá*, se traduce como: “Lugar del Zorro”. Ubicada en las últimas estribaciones de la vertiente oriental de la Cordillera de los Andes, en plena llanura chaqueña, provincia Gran Chaco del departamento de Tarija, al sur de Bolivia. Serranías angostas de fuertes pendientes, paralelas al rumbo de la cordillera, nort-sur, valles profundos, las partes más bajas dan lugar al piedemonte y a las primeras planicies de transición hacia la llanura chaqueña; fisiográficamente ubicada en el sub-andino sur.

Es una suerte de isla “húmeda” rodeada de ecosistemas secos, donde convergen regiones y provincias biogeográficas muy diferentes; Región Andina - Región Chaqueña, y Provincia Boliviano Tucumano - Provincia del Chaco Boreal, respectivamente. Las ecoregiones; bosque

Fundación MADALBO



UNO DE LOS TANTOS POZOS QUE SE ENCUENTRA DERRAMANDO CONSTANTEMENTE PETRÓLEO ES SAN-X-3, QUE LLEGA A CONTAMINAR DIRECTAMENTE LAS AGUAS DE LA QUEBRADA DE CHORRO, MISMA QUE PROPORCIONA EL LÍQUIDO ELEMENTO PARA EL CONSUMO HUMANO Y RIEGO, ESTOS IMPACTOS SE REFLEJAN EN CUENCAS Y SUELOS CONTAMINADOS POR PETRÓLEO, AFECTANDO CULTIVOS, GANADERÍA, BIODIVERSIDAD Y LA SALUD DE LA POBLACIÓN EN GENERAL.



boliviano-tucumano o yungas andinos, y bosque seco del chaco serrano están bien representados por ecosistemas de bosques semi-siempreverdes húmedo-subhúmedos, y transiciones, como la “selva” pedemontana. Su altitud varía ampliamente entre 500 y 1.900 msnm. El clima alrededor de la cima es húmedo estacional subtropical: templado y húmedo (< 20°C), precipitación pluvial estimada de casi 2.000 mm. Cuanto más alto y al este de las serranías, más húmedo y lluvioso. La ladera este absorbe humedad y envía agua a través de una serie de quebradas y riachuelos hacia el Río Pilcomayo. Más abajo es seco subtropical: mayormente cálido y seco (24°C). La ladera oeste es más seca por el efecto de sombra de lluvia; en el pie de monte llueve alrededor de 850 mm. En Villamontes y Yacuiba al este, a la misma altura la precipitación es de 1.164mm y 1.144 mm, respectivamente. El 85% de la precipitación ocurre entre noviembre y marzo. Casi no llueve nada de junio a agosto. Se presentan heladas de julio a agosto. Se estima que cerca del 70% del agua para consumo humano y la



agricultura proviene de la serranía. Esto implica que se trata de un lugar importantísimo para los municipios de Villamontes, Yacuiba y Caraparí; población urbana, hacendados criollos, campesinos locales y migrantes, y las “naciones” Guaraní y Weenhayek, casi todos habitan el pie de monte, áreas marcadamente más secas<sup>1</sup>.

### ¿Por qué se crea el PN-AMNI serranía del Aguaragüe?

Agua y biodiversidad fueron las principales razones para la creación de un área protegida de 150 km de largo y 10 km de ancho, 108.307 hectáreas, que sigue paralelo al rumbo cordillerano de estas últimas estribaciones andinas.

El Parque Nacional y Área Natural de Manejo Integrado (PN-ANMI) de la serranía del Aguaragüe, fue creado mediante

ley de la República Nº2083 del 20 de abril de 2000. Limita al sur con Argentina y al norte con el departamento de Chuquisaca. Los criterios para utilizar la doble categorización es conseguir que las poblaciones locales compatibilicen la conservación de la biodiversidad y el uso sustentable de los recursos naturales. La cota altitudinal para el Parque Nacional está sobre los 900 msnm y conserva los ecosistemas más húmedos del área, el bosque boliviano o yungas andinos. El ANMI, protege

el bosque seco serrano, llamada también selva de pie de monte, donde se permite los asentamientos humanos ubicados en la zona para continuar con actividades productivas que no degraden el entorno.

Al interior del ANMI, se encuentran 33 comunidades indígenas Guaraní y Weenhayek, 15 están dentro del área protegida y 18 están en la zona de influencia inmediata. La población total del área es un poco más de 5.500 habitantes y exhiben un alto nivel pobreza<sup>2</sup>.

Los datos oficiales de precipitación y límites altitudinales son desconocidos. Especies típicas de yungas boliviano-tucumano y chaco, convergen en el área protegida. No existe un relevamiento serio de la biodiversidad. Solo listados aislados.

### ¿El Aguaragüe, otro Potosí?

El Aguaragüe, paradójicamente, es de las áreas protegidas que mayores impactos socioambientales ha sufrido, debido a las actividades de exploración y explotación hidrocarburífera por diversas transnacionales e YPF. El 100% de la superficie del área esta superpuesta a las actividades y concesiones hidrocarburíferas. Por su jurisdicción atraviesan importantes gasoductos.

La serranía fue intensamente explorada por la Standard Oil entre 1926 y 1936 en los campos Sanandita, Camatindi, Caigua y Los Monos, en una época en que poco o nada importaban los impactos ambientales. Actualmente es la principal fuente de ingresos del país por la explotación gasífera. En 2003, las zonas de la serranía del Aguaragüe estaban concesionadas a Petro-▷



▷ bras (San Alberto, San Antonio), en el centro y el norte a la empresa Chaco SA, todo ello dentro del área protegida. Los campos de explotación más afectados son Caigua y Los Monos El PN-ANMI Aguarağüe ha tenido diversos problemas que han retrasado e impedido su gestión hasta la fecha.<sup>3</sup>

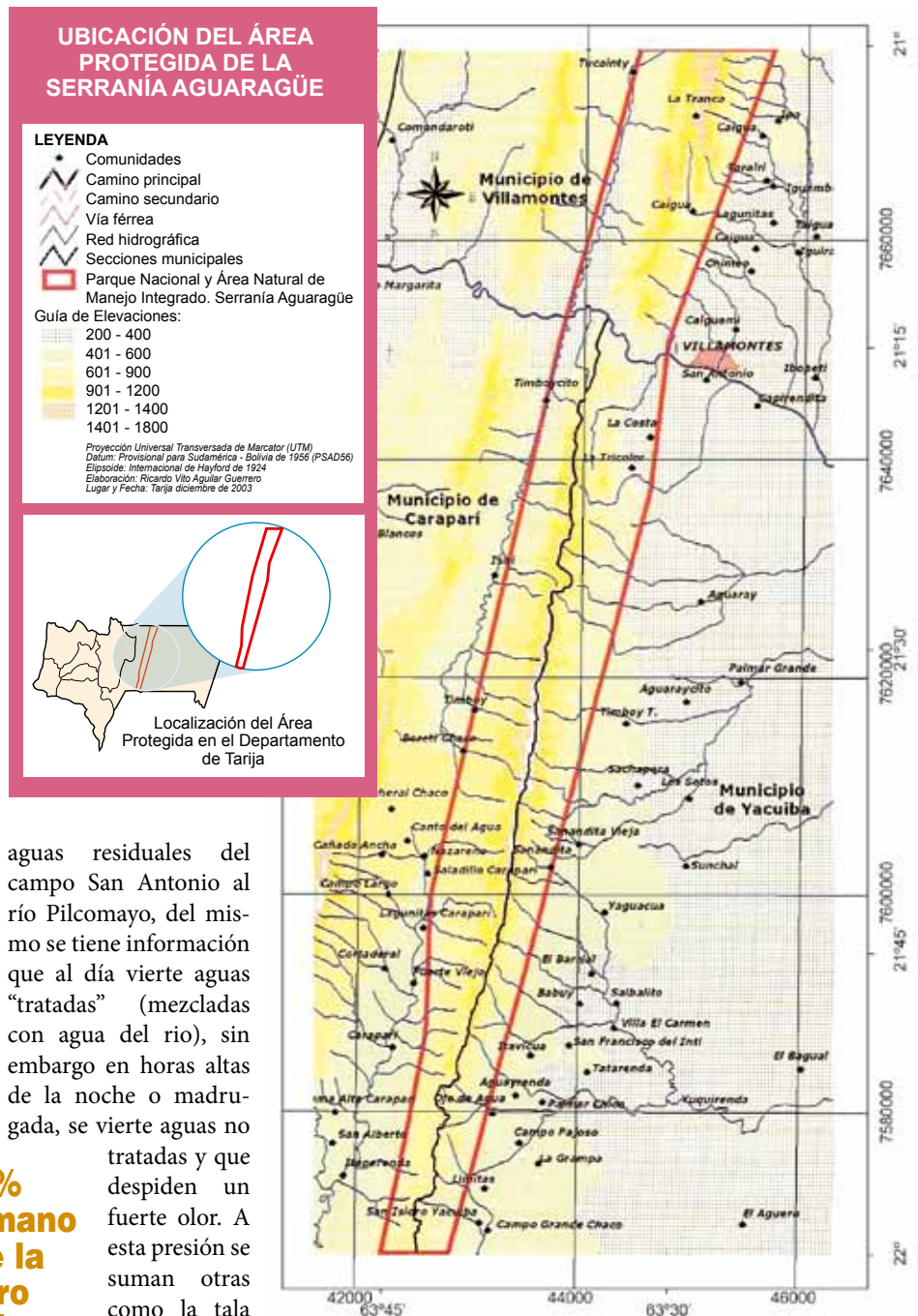
En el mes de diciembre 2008, el SER-NAP y el Consejo de Capitanes Guaraníes de Tarija (CCGT) firmaron un acuerdo para la co-administración del PN-ANMI Aguarağüe. Existe disconformidad con los planes del gobierno nacional por ampliar las actividades hidrocarburíferas, por la ausencia de gestión, nula mitigación de los impactos y sin consulta.<sup>4</sup>

### Los pasivos ambientales

Los “pasivos” ambientales son un problema actual; son una serie de pozos mal cerrados que fueron explotados en los años 70'-80' por YPF, y que continuamente causan contaminación. Se trata de un problema ambiental que fue generado por actividades explotativas en el pasado y con deterioro progresivo a través del tiempo. Se conocen más de 37 “pasivos” de petróleo y gas existentes en la zona, constituyendo una amenaza para la biodiversidad y la salud pública. Uno de los tantos pozos que se encuentra derramando constantemente petróleo es San-X-3, que llega a contaminar directamente las aguas de la quebrada de Chorro, misma que proporciona el líquido elemento para el consumo humano y riego de tres comunidades: Sanandita Vieja, El Chorro y Sachapera.<sup>5</sup>

**Se estima que cerca de 70% del agua para consumo humano y la agricultura proviene de la serranía del Aguarağüe, pero el 100% de la superficie del área está superpuesta a las actividades y concesiones hidrocarburíferas.**

Estos impactos se reflejan en cuencas y suelos contaminados por petróleo, afectando cultivos, ganadería, biodiversidad y la salud de la población en general. Un ejemplo nefasto es la construcción de la represa Caigua dentro el ANMI que acopia agua contaminada. Pobladores locales mencionan la contaminación provocada por Petrobras a través del desagüe de las



aguas residuales del campo San Antonio al río Pilcomayo, del mismo se tiene información que al día vierte aguas “tratadas” (mezcladas con agua del río), sin embargo en horas altas de la noche o madrugada, se vierte aguas no

tratadas y que despiden un fuerte olor. A esta presión se suman otras como la tala forestal ilegal y clandestina bajo la modalidad de cuartoneo; la ampliación de la frontera agrícola, extracción de áridos, túneles, represas, ganadería extensiva, cacería indiscriminada, incluso por militares de Sanandita. Las poblaciones indígenas y campesinas son las más afectadas, haciéndose más precarios sus sistemas productivos. Además el área posee extensas zonas secas, sujeta a incendios forestales. El estado general del área protegida es crítico: socioambiental y ecológicamente hablando. Sin embargo, exis-

ten todavía extensas áreas relativamente bien conservadas por la difícil accesibilidad. En la actualidad y según información de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), tres empresas petroleras: Petrobras, Petroandina y British Gas (BG), se aprestan a realizar labores en el Aguarağüe. Petroandina piensa realizar actividades de exploración, en la serranía Iñaño, donde también habitan comunidades originarias indígenas campesinas.<sup>6</sup>

Hay 44 contratos petroleros firmados por el Gobierno boliviano con empresas

transnacionales durante el 2007, de los cuales 23 se encuentran en el Departamento de Tarija

### La posición oficial: prohibido criticar o preguntar

Durante la Cumbre Departamental del Agua y Producción comunitaria, realizada el 1-2 de marzo del 2011, en la ciudad de Tarija, recalamos al presidente Evo Morales que Tarija depende de áreas protegidas para su abastecimiento de agua. También se le recordó que la Serranía del Aguara-güe, a pesar de ser un área protegida, Parque Nacional, Área Natural de Manejo Integrado y TCO, está 100% concesionada a las actividades hidrocarburíferas, y que existen numerosos pasivos ambientales, sin el debido tratamiento y gestión, contaminando agua, suelos y bosques, además las actividades de Petrobras están destruyendo cuencas. En la serranía no se tiene ningún tipo de tratamiento de agua contaminada.

El presidente Evo enfatiza recurso hídrico, no cuenca. El presidente Evo Morales habla de pobreza y alimento en sus discursos, sin embargo insiste en seguridad alimentaria, no soberanía alimentaria; exportación, no industrialización. Otros términos como biodiversidad, pueblos indíge-

nas, pachamama, son cada vez más raros en sus discursos, los derechos laborales no son mencionados nunca, menos la consulta.

En esa ocasión los representantes del pueblo guaraní no fueron escuchados por el presidente Evo Morales, querían demandar que se cumpla la ley, que el agua es de mala calidad, y Petrobras, la transnacional adulada del gobierno del MAS, viola sus derechos.

### PETROBRAS coarta el libre tránsito de guaraníes por su propio territorio. El caso de Tucuinty

La comunidad de Tucuinty se encuentra dentro del Área Natural de Manejo Integrado, es una de las comunidades más importantes del área y de la zona de influencia.

Petrobras, empresa extranjera, controla el movimiento de la población local en territorio boliviano. Eso es lo que actualmente ocurre con los hermanos guaraníes de la comunidad de Tucuinty, provincia Gran Chaco, Tarija-Bolivia que para pasar por la puerta de San Antonio de una banda a otra del río Pilcomayo, donde se encuentran sus hogares, bloque San Antonio, deben pedir permiso y supeditarse al horario impuesto por Petrobras.

### Los méritos que Petrobras se atribuye y la realidad

*“Y la contaminación que causa, no sé si se han dado cuenta, hay unas cañerías de desagüe de los pozos, cerca del puente que cruza la banda del río”, mencionó*

Del 6-11 de septiembre del 2009 Fundación MadalBo junto a CERDET, como parte de la otrora plataforma ambiental de Tarija, recorrieron distintos puntos de la serranía del Agüaragüe para tomar datos actualizados de los pasivos ambientales existentes en esta Área Protegida. Respecto a la empresa Petrobras, estaría contaminado el río Pilcomayo desde el Campo San Antonio.

En cuanto a la operación de los campos de gas natural de San Alberto y San Antonio, Petrobras Bolivia posee desde el 30 de julio de 2004, la certificación internacional SA 8000, una norma de Responsabilidad Social para el cumplimiento de requisitos éticos, de la legislación laboral y de las prácticas de seguridad, medio ambiente y salud, obteniendo la recomendación de la tradicional certificadora TÜV Rheinland Group. Según Petrobras Bolivia es la única “empresa boliviana” con esta certificación. Los demás activos de la empresa en el país ya tienen las certifica- ▶

## Derechos coartados en su propia tierra

Según Cesar Aguilar Valdez Presidente del Concejo de Capitanes de la APG Tarija: *“se puede pedir permiso al propietario de un lugar, a un Mburubicha, pero no a una empresa”*. Cesar Aguilar Valdez considera que el problema es que se saneó la tierra de Tucuinty, bloque San Antonio en nombre de la empresa Petrobras, por eso es que deben pedir permiso para pasar al otro lado. *“No entiendo como una empresa petrolera pueda adjudicarse o hacerse sanear tierras en un bloque petrolero, siendo nosotros del lugar, pero ellos están como dueños, como seguro Uds. han podido ver, se han debido encontrar con un tranca”*.

Esto querría decir que Petrobras es la propietaria de esa tierra aparte de contar con la concesión. Según Cesar, Petrobras ha optado como estrategia hacer que un capitán guaraní sea quien asigne los “permisos”. *“lo mismo pasó en Itikaguazu, -dice César- en la provincia O'Connor con la empresa Repsol YPF, de donde él es oriundo,... allí hicimos todo lo posible por sobrepasar todo esto...”*, dijo, por ser una gran demanda en Itikaguazu, *“En el caso del bloque San Antonio, hace un año PETROBRAS habría llegado a comprometer a las propias fuerzas armadas: “incluso soldados del ejército, -de Villamontes seguramente-, estaban ahí, -algo impresionante para nosotros no?”, “como si estuvieran haciendo guardia, como si fueran empleados de la empresa...”*



Ampliación de la frontera agrícola





Uno de los tantos pozos que se encuentra derramando constantemente petróleo es San-X-3, que llega a contaminar directamente las aguas de la quebrada de Chorro, misma que proporciona el líquido elemento para el consumo humano y riego de tres comunidades.

▷ ciones ISO 14001 (medio ambiente), OH-SAS 18001 o BS 8800 (seguridad y salud ocupacional).<sup>7</sup>

Esto es conocido como Responsabilidad Social Corporativa, un negocio que trata de revertir y responder a las críticas que les hacen los colectivos sociales a las empresas sobre los impactos socioambientales que dejan con sus operaciones.

¿Qué dicen los guaraníes de Tucuinty? Hebert Lozano es Mburubicha de Tucuinty, un hombre joven, que en presencia de comunarios; mujeres y hombres, jóvenes, ancianos, e infantes, dijo: *“en un inicio se había concordado en una asamblea, hemos arreglado nosotros, que no habría problema para pasar, el paso era libre, luego ellos comenzaron a pedirnos ‘credenciales’, para pasar de 6 de la mañana a 6 la tarde, mas tarde ya no...sino dejando nombres... solo de emergencias, así no es”*, dijo el Mburubicha de Tucuinty. Comentó el 10 de septiembre del 2009, que esa situación es desde hace 6 años atrás. También recalzó que los guardias de Petrobras no les dicen nada a los “extranjeros”, es decir cualquier foráneo. Se quejó que la empresa no cumplía al 100%: aulas, albergues, escuela, etc. Su esposa se lamenta diciendo que es *“una pelea para que hagan lo que prometieron”*. Ambos culpan a Petrobras de la peleas entre comunarios. Cuando les dan trabajo como “loderos”, (consiste en limpiar tierra, lodo y líquidos contaminados que salen apenas se extrae el hidrocarburo) y “ayudantes generales”, trabajan casi sin ningún equipo de seguridad laboral, *“aunque hablen de 10 000 horas sin accidentes”*,

comenta un joven. Los otros trabajos no se les asignan por ser “gente no capacitada”, según comentan los mismos comunarios. Aparte de las quebradas secas y contaminadas, se quejan que la reforestación no es directamente proporcional al impacto, y que muchas veces Petrobras aduce como obra suya, la reproducción natural de la vegetación.<sup>8</sup>

El Estado Boliviano: gobierno central, gobiernos departamentales y municipales, (El Gobierno Central, los departamentales y municipales) también son responsables de la situación socioambiental del país; porque contaminan, depredan, no educan, más bien son facilitadores de



**La ausencia de gestión ambiental, de la inconexión del ministerio de medio ambiente y aguas, con el ministerio de hidrocarburos, que permiten a las transnacionales petroleras, ser juez y parte a la hora de resolver los problemas socioambientales que sus actividades provocan en territorio boliviano.**

estas actividades, que demuestran una irresponsabilidad, ignorancia, corrupción y ausencia total de compromiso con la coyuntura que vive el país, y no hacen cumplir la ley, es decir la ausencia de gestión ambiental, de la inconexión del ministerio de medio ambiente y aguas, con el ministerio de hidrocarburos, que permiten a las transnacionales petroleras, ser juez y parte a la hora de resolver los problemas socioambientales que sus actividades provocan en territorio boliviano. Transnacionales, el Estado y privados actúan con impunidad hasta el día de hoy.

No existe compromiso ni voluntad política para resolver esta problemática, a pesar de los discursos del presidente, sobre todo en el extranjero, acerca de la pachamama y los pueblos indígenas. Finalmente Cesar Aguilar Valdez presidente de la APG Tarija dice ser consciente de la importancia de los hidrocarburos para Bolivia, pero que se cumpla la ley, la Constitución, el discurso. Así de simple ■

- 1 (1) SERNAP. 2001. Sistema Nacional de Áreas Protegidas de Bolivia. Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación. 2da Edición.
- 2 Ayala, R. 2004. Áreas protegidas del departamento de Tarija. 2da Edición corregida y aumentada. Tarija, Bolivia: PROMETA & IYA, LIDE6)
- 3 Ribera, M.O. 2008. Problemas Socio-ambientales de los Hidrocarburos en Bolivia, La Paz-Bolivia, LIDEMA, Ribera, M.O. & Liberman, M. 2006. El uso de la tierra y los recursos de la biodiversidad en las áreas protegidas de Bolivia. Un análisis crítico con propuestas para su conservación y manejo sostenible. SERNAP-GEF II. La Paz-Bolivia.
- 4 “Las empresas petroleras están entrando sin consulta, sin respeto a nuestros hermanos realizando la explotación de los recursos naturales sin previo aviso a las organizaciones (...).” (Judith Cuarto Vice-presidenta de la APG Tarija, en <http://www.cidob-13-03-10>).
- 5 Mamani, W.Q, Suarez, N. & Garcia, C.2003. Contaminación del agua e impactos por actividad hidrocarburiífera en Aguaraquí. PIEB/CERDET/Dicyt. La Paz, Bolivia
- 6 Humphreys, D & Catari, U .2008. Expansión de la actividad hidrocarburiífera en el PNaNMI Aguaraquí. CER-DET, Tarija Universidad de Manchester, Reino Unido Lic., CER-DET Tarija, LIDEMA [http://www.sud-americanarural.org/files/panmi\\_aguarague.pdf](http://www.sud-americanarural.org/files/panmi_aguarague.pdf)
- 7 <http://petrobrasbolivia.galeon.com/>
- 8 El titular del gremio de petroleros, Gabriel Matarazo, dijo que la empresa es un desastre y afirmó que el principal problema es que no hay gestión. Hay preocupación por los 400 trabajadores afectados. (14/02/2011) <http://www.sietemundo.com/2011/02/gremio-de-petroleroscriticopetrobras.html> <http://www.pagina12.com.ar/diario/elmundo/4-147501-2010-06-13.html> 13 de junio de 2010 Gremio de petroleros crítico a Petrobras, 60% de sus acciones están en manos de empresas transnacionales”, Petrobras, empresa estatal pero con acciones privadas sin derecho a participar en decisiones. Aumentó el porcentaje y el número de acciones de Petrobras en manos del Estado, que emplea una fuerte cantidad de dinero. <http://www.monografias.com/trabajos31/situacion-bolivia-articulos-soliz-rada/situacion-bolivia-articulos-soliz-rada.shtml> Su gestión está sujeta a metas de rentabilidad y otras condiciones fijadas por los accionistas. <http://www.jornada.unam.mx/2010/12/12/index.php?section=opinion&article=027a1p0l>